

## ОПЫТ ИНКЛЮЗИВНЫХ ЭКСКУРСИЙ В УКРАИНЕ

*Аксёнова Н.В.*

*Харьковский национальный университет имени В. Н. Каразина  
пл. Свободы, 4, Харьков, Украина, 61022  
aksyonova@karazin.ua*

В статье рассматривается становление предоставления инклюзивной экскурсионной услуги в современной Украине. Изучен опыт предоставления такой услуги в различных городах. Отмечается тенденция появления дружественной для людей с особыми потребностями среды в музейной сфере Украины. Изучается опыт обучения экскурсоводов методики работы с людьми с инвалидностью. Сделан вывод о том, что туристическая отрасль Украины остро нуждается в повышении квалификации специалистов экскурсионного обслуживания для работы с инклюзивными группами и переоснащении транспорта, выполняющего экскурсионное обслуживание.

**Ключевые слова:** экскурсионная услуга; инклюзия; люди с инвалидностью.

## EXPERIENCE OF INCLUSIVE EXCURSIONS IN UKRAINE

*Aksonova N.V.*

*V. N. Karazin Kharkiv National University  
pl. Svobody, 4, Kharkiv, Ukraine, 61022  
aksyonova@karazin.ua*

The article discusses the formation of the provision of inclusive excursion services in modern Ukraine. The experience of providing such a service in various cities has been studied. There is a tendency towards the emergence of a friendly environment for people with special needs in the museum sphere of Ukraine. The experience of teaching guides how to work with people with disabilities is being studied. It is concluded that the tourism industry of Ukraine is in dire need of professional development of excursion service specialists to work with inclusive groups and re-equipment of transport performing excursion service.

**Keywords:** excursion service; inclusion; people with disabilities.

Современный мир развивается соответственно с Целями устойчивого развития. Они предусматривают предоставление качественного образования, преодоление неравенства, инновации и инфраструктура, партнерство ради устойчивого развития. Инклюзия является частью идеи преодоления неравенства в любом его проявлении, а также стимулом для инноваций и изменению инфраструктуры. Продвижение инклюзивных экскурсий также включено в парадигму предоставления качественного образования.

Интерес к экскурсионным услугам у людей с инвалидностью отнюдь не меньше, чем у других, поэтому проблематикой нашей статьи является анализ рынка инклюзивных экскурсионных услуг в Украине.

Инклюзивный туризм в мире сегодня стремительно развивается по многих направлениях, несмотря на то, что в Украине до сих пор не принято единого термина для обозначения этого вида деятельности, предлагается также использовать

международный термин «туризм, доступный для всех» [22]. Также появились первые научные разработки методики проведения экскурсий для всех категорий населения [12; 18].

Безусловно, продолжительные период тоталитарного прошлого негативно сказался на восприятии людей с особенными потребностями в постсоветских обществах. Только в 2009 году Украина ратифицировала Конвенцию ООН о правах людей с инвалидностью, основой этой конвенции являются такие понятия как «универсальный дизайн» и «доступность». Начала действовать совместная Программа «Содействие интеграционной политике и услугам для людей с инвалидностью в Украине», внедряемая Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в сотрудничестве с Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), Международной организацией труда (МОТ) при поддержке Партнерства ООН по реализации прав людей с инвалидностью в партнерстве с Министерством социальной политики Украины, Министерством здравоохранения Украины и Национальной Ассамблеей людей с инвалидностью Украины. Примером такой совместной работы стал сайт «Универсальный дизайн» ([ud.org.ua](http://ud.org.ua)), который стал первым информационным шагом по реализации Конвенции ООН в Украине.

Для преодоления сегрегации людей с инвалидностью в украинском законодательстве произошли коренные изменения. Было принято более 30 дополненных и/или измененных законов и законодательных актов. Большинство из них прежде всего нацелено на приведение украинского законодательства международным нормам и на изменение терминологической базы и определений. Например, определение «инвалид» заменено на «человек с инвалидностью». Эти изменения повлекли за собой целый ряд инноваций, касающихся в первую очередь освещения жизни людей с потребностями. Появилась неотложная потребность откорректировать информационное пространство, избегать журналистских штампов и привести терминологию в соответствии с правами человека. Для этого б даже было проиллюстрирована визуализация и восприятие различных терминов, которые используются журналистами [24].

Главной идеей ежегодного с 2016 г. фестиваля в Харькове ИнклюзиОНФест является также изменение информационного поля и расширения знаний о людях с инвалидностью, преодолению стереотипов [7]. Фестиваль 2018 г. прошел под слоганом «Туризм и инклюзия», хотя работа в этом направлении была проведена и во время других фестивалей. Например, в 2020 г. запущена инклюзивная экскурсия «Прогулка парком Шевченко», включающая тактильное знакомство с контактными бронзовыми памятниками известным харьковчанам, скульптурами и деревьями. Она рекомендованная не только людям с инвалидностью, но и беременным, людям пожилого возраста. Ведь инклюзивные экскурсии следует рассматривать как такие, которые дружелюбно воспринимают людей с любыми потребностями и особенностями.

Огромным преимуществом, которое дает толчок развитию инклюзивного туризма является создание во всех учреждениях культуры Украины дружелюбной, безбарьерной среды. Это закреплено на законодательном уровне и почти везде были проведены необходимые перестройки и пандусы, закуплено оборудование для подъема колясок и прочее. Хотя проведение полноценной экскурсии в городском пространстве Украины или возле природных объектов является крайне редким явлением, безусловно через отсутствие инфраструктуры

Говоря о предоставлении инклюзивных услуг, то первыми законодателями инклюзивных экскурсионных услуг стали музеи. Первыми проектами в инклюзивных экскурсиях стали музейные проекты для слабовидящих людей. Первая музейная выставка «Занятия древних людей» полностью приспособленная для слепых и слабовидящих людей заработала в г. Днепр в 2010 г. благодаря спонсорским пожертвованиям и энтузиазму музейных работников, примечательно что этот проект был направлен также на ознакомление широкой общественности с потребностями людей с ослабленным зрением [9]. В 2013 г. на основе этой идеи Днепропетровский национальный исторический музей имени Д. И. Яворницкого выиграл грант Министерства культуры Украины «Разное здоровье – равные возможности» для создания условий для постоянного посещения музея людьми с инвалидностью [1]. Сегодня многие музеи Украины делятся своим опытом внедрения инклюзии в музейное пространство. Например, действует постоянный музеологический семинар «Идеи и практика музей инклюзии: опыт Музея Ханенко». Именно, в Национальном музее имени Богдана и Варвары Ханенко созданы первые материалы для посетителей на ясном языке как результат реализации проекта «Доступность музея для посетителей с интеллектуальными нарушениями» [10]. Он же реализует проект «Тактильные копии шедевров мирового искусства и другие способы доступности для музея Ханенко» [8].

Интересный проект по созданию тактильных копий шедевров живописи реализует в 2021 г. и Харьковский художественный музей в рамках проекта «Шагаем инклюзией», совместно с Харьковским общественным фондом «Общественная альтернатива» [20]. Это не первый их совместный проект. До этого музей стал партнером в создании доступной среды и разработал аудиогиды как на иностранных языках, так и диджитал экскурсию, примечательно, что она записана на английском, немецком и французском языках [21]. Все эти экскурсии доступны без ограничений для скачивания на сайте [izi.travel](http://izi.travel).

С помощью аудиогидов для людей с недостатками зрения смогут посетить выставки картин украинских и западноевропейских художников. Информационное наполнение – от сотрудников музея, а слова подбирали с педагогами, работающими с незрячими людьми. Контент позволяет почувствовать атмосферу произведения, услышать описание картины и представить, что на ней изображено. Чтобы воспользоваться гидом, достаточно на смартфон скачать бесплатное приложение и с помощью сопровождающего, сканировать QR-код. Для самостоятельной экскурсии в программе предусмотрен навигатор. Теперь речь идет о полноценной адаптации музейного пространства и не только для людей с инвалидностью, но и для иностранцев. Уже как несколько лет радиогиды не нуждаются в портативных носителях, которые нужно было закупать отдельно, а могут быть скачаны на стандартные мобильные устройства – смартфоны, планшеты. В процесс улучшения качества жизни для людей с инвалидностью или другими потребностями включаются все общество, научный прогресс делает быстрые шаги. К созданию безбарьерной среды присоединяются даже подростки [14].

Этому способствует коренным образом реформированная система школьного образования Украины. Два года как внедряется проект «Новая украинская школа». Еще пять лет назад в инклюзивных классах училось в десять раз меньше детей, чем сегодня. Сейчас инклюзивное обучение организовано почти в 43 % школ, более 18 тысяч классов. Дети с инвалидностью должны и могут посещать классы наравне с другими детьми, в школьном образовании отсутствует сегрегация. Поэтому особенно

остро стоит проблема обеспечения этих классов учебными экскурсиями. Значение экскурсий для детей с ограниченными возможностями здоровья с каждым годом возрастает [15]. Это требует обновления транспортных средств для проведения экскурсий для инклюзивных классов. Что является достаточно большой проблемой [2].

Украинское законодательство в сфере проведения экскурсий с 2013 г. позволяет проводить экскурсии без аккредитации и предварительной курсовой подготовки. Это накладывает определенный отпечаток на качество предоставляемых услуг, хотя первоначально дерегуляция была направлена на получения новые экскурсионных услуг в условиях отсутствия налогообложения. Но качество и количество услуг в экскурсионной деятельности не соответствует требованиям рынка. Но все же обучение экскурсоводов, повышение их квалификации в сфере обслуживания людей с потребностями не остановилось, эти функции взяли на себя в большей степени областные Туристическо-информационные центры. Например, областной ТИЦ Харьковской области регулярно проводит тренинги для представителей туристического бизнеса [17]. Более основательно прошли переподготовку для работы с инклюзивными группами экскурсоводы в г. Львов под патронатом Оксаны Потымко, исполнительного директора Львовского областного общества всеукраинской общественной организации «Украинское сообщество инвалидов» [19]. Именно во Львове впервые были разработаны методические рекомендации для экскурсоводов [5]. Результатом такой работы стало создание серии экскурсий в рамках проекта «Туристические маршруты для незрячих» [11].

Львовский музей «Арсенал», являющийся отделом Львовского исторического музея, проводит экскурсии с аудиодискрипцией — аудиогидом, адаптированным для незрячих. Это стало возможным после реализации польско-украинского проекта «Audiodescription over the border» [23]. Первое знакомство с новыми музейными возможностями было проведено для детей. В первую очередь таким гостям дают инструкцию, распечатанную шрифтом Брайля. Все таблички тоже подписаны, так же промаркированы клавиши аудиогuida.

Безусловно, не такого большого повышения квалификации экскурсовода требует работа с переводчиком на иностранный язык или сурдопереводчиком, но все же она должна предшествовать организации такого рода услуг. Например, при проведении экскурсии к неделе незрячих людей с тремя сурдопереводчиками, экскурсовод Максим Розенфельд отметил что не увидел разницы для каких людей проводить экскурсию, но возможно необходимо делать больше паузы [16]. Это свидетельствует о том, что все экскурсоводы должны пройти квалифицированную переподготовку относительно инклюзии при проведении экскурсий.

Музейные экскурсоводы имеют очень большой опыт работы с сурдопереводчиками, но в рамках музейной инклюзии стали привлекать для проведения экскурсий волонтеров, владеющих языком жестов. Например, в Покровском краеведческом музее, реализуя проект «Музей открытый для каждого» комплексно подошли к проблеме - пригласили людей с инвалидностью в помощь создания сурдоперевода по залам музея, переделали витрины зала «Археология», чтобы незрячим людям можно было их воспринимать тактильно [13].

Еще одним перспективным направлением в организации инклюзивных экскурсий следует считать экскурсии, которые придумывают и проводят люди с инвалидностью. Главной составляющих этих экскурсий следует считать их коммерческую составляющую, что благоприятно влияет на полноценное

трудоустройство. Комерціалізувати вдалося екскурсію в Одесі на інвалідних креслах [3]. Ще більш успішним є проект «Третя година за полноччю». Музей, в якому проводяться екскурсії в темноті розробив екскурсійний маршрут, по якому працюють незрячі екскурсувачі, особливо цікаво те, що виникла ця ідея в зв'язі з карантинними обмеженнями, пов'язаними з пандемією [25]. На основі постійної зайнятості проводить екскурсії науковий співробітник Волинського краєзнавчого музею Богдан Кравчук, який має синдром Дауна [4].

Безумовно впровадження екскурсійних послуг для людей з інвалідністю в Україні безумовно тільки зародиться, але тенденція і напрямки розвитку вказують на подальшу реалізацію створення і розширення безбар'єрної середовища перш за все в музеях, школах і далі в міському просторі. Оскільки основною проблемою в організації екскурсії є непридатність середовища екскурсійних об'єктів і місцевості для відвідування їх людьми з інвалідністю. Другою проблемою залишається заповнення ринку послуг транспортом, адаптованим для людей з захворюваннями опорно-рухового апарату. Також не слід забувати, що комерційна зацікавленість туристичних фірм у проведенні інклюзивних екскурсій є мінімальною через низьку платієспроможність цієї категорії споживачів. Тому подібні екскурсії поки не є продуктом, який виробляють, просувають і продають представники туристичного бізнесу.

#### Бібліографічні посилання

1. Анотація створення та впровадження Проекту «Різноманітне здоров'я — рівні можливості». URL: [http://www.museum.dp.ua/ability\\_01.html](http://www.museum.dp.ua/ability_01.html) (дата звернення: 08.11.2021).
2. Белоусова Н. В. Аналіз готовності туристичних агентств України до роботи з інклюзивними туристами // Географія та туризм. 2018. 46. С. 43—47. URL: [http://www.geolgt.com.ua/index.php?option=com\\_content&view=article&id=91&Itemid=38&lang=uk](http://www.geolgt.com.ua/index.php?option=com_content&view=article&id=91&Itemid=38&lang=uk) (дата звернення: 08.11.2021).
3. В Одесі почали проводити екскурсії для людей з обмеженими можливостями. URL: <https://zruchno.travel/News/New/139?lang=ua> (дата звернення: 08.11.2021).
4. Волинський із синдромом Дауна працює науковим співробітником музею та проводить екскурсії [https://www.youtube.com/watch?v=wUXdm\\_wLiUw&ab\\_channel=%D0%A1%D1%83%D1%81%D0%BF%D1%96%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D0%B5%D0%92%D0%BE%D0%BB%D0%B8%D0%BD%D1%8C](https://www.youtube.com/watch?v=wUXdm_wLiUw&ab_channel=%D0%A1%D1%83%D1%81%D0%BF%D1%96%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D0%B5%D0%92%D0%BE%D0%BB%D0%B8%D0%BD%D1%8C) (дата звернення: 08.11.2021).
5. Додаткові консультації для гідів, як коментувати екскурсії для незрячих: сайт Львівської міської ради. URL: <http://city-adm.lviv.ua/news/society/social-sphere/232978-dodatkovyi-konsul-tatsiji-dlya-gidiv-yak-komentuvati-ekskursiji-dlya-nezryachikh-trivatimut-do-kintsya-lipnya>. (дата звернення: 08.11.2021).
6. Екскурсії без обмежень у Харкові. URL: [https://www.youtube.com/watch?v=oxIFiyqDts&t=153s&ab\\_channel=%D0%9E%D0%A2%D0%91%D0%A5%D0%B0%D1%80%D0%BA%D1%96%D0%B2online%D0%B4%D0%B5%D0%BD%D1%8C](https://www.youtube.com/watch?v=oxIFiyqDts&t=153s&ab_channel=%D0%9E%D0%A2%D0%91%D0%A5%D0%B0%D1%80%D0%BA%D1%96%D0%B2online%D0%B4%D0%B5%D0%BD%D1%8C) (дата звернення: 08.11.2021).
7. ІнклюзіОН Fest. URL: <https://publicalternative.com.ua/uk/inkliuzion-fest/>
8. Мистецтво на дотик: тактильні копії експонатів музею Ханенків <https://antikvar.ua/mystetstvo-hanenliv-na-dotyk/?fbclid=IwAR1n5->

5R7II8U1dZra\_19PPyHqZyhQEST06BWiboY0MMZIQVXrnew4i3474 (дата  
обращення: 08.11.2021).

9. Мінакова К. В. Інтеграція інвалідів по зору до культурно-історичного середовища краю на прикладі роботи Дніпропетровського національного історичного музею // Гуманітарний журнал: науковий журнал. 2011. № 1-2. С. 133–136.
10. Музей Ханенків легкою мовою. URL: <https://khanenkomuseum.kiev.ua/uk/promusey/muzeologiya-ta-muzeina-sprava> (дата обращення: 08.11.2021).
11. Незрячі та слабозорі люди «побачили» львівські храми на унікальній екскурсії. URL: [https://tvomisto.tv/news/nezryachi\\_ta\\_slabozori\\_lyudy\\_pobachyly\\_lvivski\\_hramy\\_na\\_unikalniy\\_ekskursii\\_86435.html](https://tvomisto.tv/news/nezryachi_ta_slabozori_lyudy_pobachyly_lvivski_hramy_na_unikalniy_ekskursii_86435.html) (дата обращення: 08.11.2021).
12. Поколюдна М. М., Корнєєва С. Г., Коваленко Д. В. Особливості організації та проведення екскурсій для осіб з обмеженими можливостями // Вісник Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна. Серія: Міжнародні відносини. Економіка. Країнознавство. Туризм. 2019. (10). С. 209–218. URL: <https://periodicals.karazin.ua/irtb/article/view/15572> (дата обращення: 08.11.2021).
13. Презентація проєкту «Музей, відкритий для кожного». URL: <https://pokrovskmuseum.wordpress.com/2021/11/02/%d0%bf%d1%80%d0%b5%d0%b7%d0%b5%d0%bd%d1%82%d0%b0%d1%86%d1%96%d1%8f-%d0%bf%d1%80%d0%be%d1%94%d0%ba%d1%82%d1%83-%d0%bc%d1%83%d0%b7%d0%b5%d0%b9-%d0%b2%d1%96%d0%b4%d0%ba%d1%80%d0%b8%d1%82%d0%b8%d0%b9/> (дата обращення: 08.11.2021).
14. Пристрій для незрячих, автоматично перетворює звичний текст на шрифт Брайля. URL: [https://www.youtube.com/watch?v=6vrk8cGG2Ew&ab\\_channel=Espresso.TV](https://www.youtube.com/watch?v=6vrk8cGG2Ew&ab_channel=Espresso.TV) (дата обращення: 08.11.2021).
15. Різніченко І., Пісняк В. Екскурсія як форма інклюзивного туризму для молодших школярів з особливими освітніми потребами // Психолого-педагогічні проблеми сучасної школи. 2020. № 1(3). Ч. 2. С.120–126. (дата обращення: 08.11.2021).
16. Рудаченко Д. Для харків'ян з порушеннями слуху провели екскурсію центром міста. URL: <https://suspilne.media/180936-rak-akij-ne-bolit-stomatolog-rozpoviv-pro-nebezpeku-ta-diaagnostiku-raku-roti/> (дата обращення: 08.11.2021).
17. Туристичні оператори Харківщини долучилися до тренінгу з інклюзії. URL: <https://tourcenter.kh.ua/uk/news/turisticheskoe-khomct/turistichni-operatori-kharkivschini-doluchilis-do-treningu-z-inklyuzii> (дата обращення: 08.11.2021).
18. Тучковська І. І. Організація екскурсійної діяльності для осіб з інвалідністю // Індустрія туризму і гостинності в Центральній та Східній Європі. 2021. 1(2). С.72–77. URL: <http://journals-lute.lviv.ua/index.php/tourism/article/view/904> (дата обращення: 08.11.2021).
19. У Львові гідів вчать правил екскурсій для незрячих. URL: [https://www.youtube.com/watch?v=9apzakmZvRg&ab\\_channel=ZAXID.NET](https://www.youtube.com/watch?v=9apzakmZvRg&ab_channel=ZAXID.NET)
20. У Харківському художньому музеї «випробували» тактильні копії картин. URL: <https://www.ukrinform.ua/rubric-culture/3340408-u-harkivskomu-hudoznomu-muzei-viprobuvai-taktilni-kopii-kartin.html> (дата обращення: 08.11.2021).

21. У Харківському художньому музеї аудіогід провів екскурсію для дітей з порушеннями зору. URL: <https://www.ukrinform.ua/rubric-regions/2829477-u-harkivskomu-hudoznomu-muzei-audiogid-proviv-ekskursiu-dla-ditej-z-porushennami-zoru.html> (дата обращения: 08.11.2021).
22. Чупіна К. О. Аналіз розвитку інклюзивного туризму закордоном // Вісник Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна. Серія: Міжнародні відносини. Економіка. Країнознавство. Туризм. 2020. (11). С. 121—127. URL: <https://periodicals.karazin.ua/irtb/article/view/15914> (дата обращения: 08.11.2021).
23. Шпак Ю. Музей «Арсенал» стане доступнішим для людей з вадами зору. URL: <https://portal.lviv.ua/news/2018/03/06/muzey-arsenal-stane-dostupnishim-dlya-lyudey-z-vadami-zoru> (дата обращения: 08.11.2021).
24. Щебетюк Д., Савчук Ю. Як називати людей з інвалідністю. URL: <https://www.the-village.com.ua/village/city/asking-question/264595-yak-pravilno-nazivati-lyudey-z-invalidnistyu> (дата обращения: 08.11.2021).
25. Як музей в темряві «Третя після опівночі» адаптував свою діяльність під час карантину? URL: <https://probono.org.ua/blog/0300>. (дата обращения: 08.11.2021).